

Dans ce numéro

2 - Publicité
3 - Coupes de bois
4 - les aînés
5 - Les Médiévales
6 - La Dyna - Rangiers
7 - Nouvelles têtes
8 - Estivades
9 - Mots croisés - l'oeuf
10 - La fanfare
11 - Sudoku - Joies et peines
12 - Agenda
13 - Agenda
14 - Agenda - Tourisme
15 - Réflexions
16 - Infos commune
17 - Infos commune
18 - Infos commune
19 - Tchérrattes
20 - Publicité
21 - Publicité
22 - Pensées
23 - On en parle - Agenda
24 - Les Médiévales

Editorial par Sauveur Tedesco Saint Ursanne capitale culturelle



Cette année sera encore riche en événements, il suffit de consulter l'agenda de *Reflets*. Dans leur diversité, toutes ces manifestations montrent à l'évidence, ainsi que je le dis depuis plusieurs années, que Saint Ursanne est sans nul doute une capitale culturelle. Il s'agit en tous cas d'un passage obligé pour les nombreux visiteurs qui sillonnent, maintenant en toutes saisons, notre très belle région du Clos du Doubs.

Nous avons en effet la chance de vivre dans un écrin naturel, autour du Doubs, apprécié de tous les touristes mais également des familles dont la qualité de vie est exceptionnelle.

Baucoup d'activités familiales sont proposées tant pour les sportifs que pour ceux qui se contentent maintenant de participer à des soirées entre amis ou membres d'une même association. Le tissu associatif est très

important et de nombreuses organisations réunissent leurs membres autour d'un intérêt commun: La jeunesse, le foot, la fanfare, etc. Toutes ces personnes constituent la force vive de cette région enviée loin à la ronde.

Vraiment, il y en a pour tous les goûts, de la course automobile à la course à pied, des magnifiques concerts organisés par Piano au Marché de Noël, en passant par les Médiévales ou les Estivades...

Dans quelques jours, deux nouveaux tenanciers exerceront leurs talents dans les restaurants de l'Ours et de la Cigogne, je leur souhaite bonne chance pour relancer ces établissements fermés depuis quelques mois. Ce sont des métiers difficiles qui ne peuvent s'improviser, un savoir faire et une expérience sont indispensables pour les exercer avec succès.

Reflets existe maintenant depuis 1996, nous avons de nombreux abonnés qui l'attendent avec impatience et qui nous témoignent leur attachement. Il se veut être le témoin de notre vie locale actuellement très riche.

C'est l'année des Médiévales qui, comme chacun le sait, me concernent particulièrement. Je voudrais ici rappeler que si cette manifestation est l'une des plus importantes de Suisse dans son domaine, c'est aussi grâce au travail très important réalisé par une équipe de bénévoles, beaucoup l'ont oublié.

Cette année le thème des Templiers verra la cité revivre à cette époque de la chevalerie dont certaines valeurs sont parfois oubliées. Mais avant tout, je le dis une nouvelle fois, cette manifestation est une totale réussite car elle se situe dans un théâtre exceptionnel apprécié de tous les intervenants, à commencer par les artistes qui seront cette fois plus de cinq cents pour enchanter les visiteurs et les faire rêver...

Je vous souhaite à toutes et à tous un très bel été, pour changer de cette grisaille, et vous adresse mes meilleures et cordiales salutations.

Sauveur Tedesco
Reflets du Clos du Doubs



EPAUVILLERS



EPIQUEREZ



MONTENOL



MONTMELON



OCOURT



ST-URSANNE



SELEUTE



SOUBEY

Jos. COURBAT SA
Rte du Jura 52
2926 BONCOURT

PIERRE-YVES MIGY
Conducteur de travaux



SALON DES ANTIQUITES DU JURA

VENTE • DÉBARRAS • ANTIQUITÉ • BROCANTE • ACHAT • RENOVATION

La Forge

Chez Mme Lucien Mesnil
2882 St-Ursanne
Natel 079/415 60 88
www.mesnil.ch

2882 St-Ursanne

Rue du 23-Juin 18 - St-Ursanne - 079 415 60 88 - Ouvert 7 jours sur 7

Joël Cuenin
Carrelages
St-Ursanne

Tél. 032 461 38 58

Hôtel restaurant
DES DEUX-CLEFS
Famille Comte
2882 St-Ursanne
Tél. 032 461 31 10
Fax 032 461 37 25



Menuiserie **ADRIEN** d'intérieur **OGGIER**

★ **& FILS SA** ★

Spécialiste fenêtres

2830 Courrendlin
Tél. 032 435 50 50 - www.oggier-menuiserie.ch



Hôtel - Restaurant
LA COURONNE
Sandra et Christophe Meury
2882 ST-URSANNE
Tél. 032 461 35 67 - Fax 032 461 35 77
www.hotelcouronne.ch
info@hotelcouronne.ch
Fermé le mercredi (+jeudi de novembre à avril)

Lurati jour et nuit
Pompes Funèbres depuis 1907
2900 Porrentruy Fbg St-Germain 22
032 466 32 03 079 771 93 46



- CONSTRUCTION GÉNIE-CIVIL
- ISOLATION DE FACADES

BOÉCOURT
Tél. 032/426 73 53 - Fax 032/426 81 73

ST-URSANNE
Tél. 032/461 35 32 - Fax 032/461 33 79

VERNIER



Electricité
Téléphone
Télématique

Adoubs SA

Maitrise fédérale

Les Vauches 7
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 33 88
Fax 032 466 33 17
info@adoubs.ch
www.adoubs.ch



Du Tchaitelay au port de Qingdao

La saison des coupes de bois, démarrée l'automne dernier, arrive à son terme.

Les conditions d'exploitations ont été rendues très difficiles par une météo exécrable.

Les pluies incessantes puis la neige ont rendu les sols détrempés l'automne dernier et durant tout l'hiver. Cette situation à quelque peu perturbé l'avancement des travaux d'exploitation du bois.

Au terme de la saison, il convient de faire le point sur la situation du marché, très difficile actuellement. Dans le résineux, les prix ont baissé. Plus des trois quarts de nos bois sont exportés vers la zone euro (France principalement).

Les conséquences du franc fort et la crise qui sévit en Europe engendrent une

pression très forte sur les prix de vente de nos bois.

Le marché du hêtre, quant à lui, est à l'agonie. Les prix baissent depuis plus de 10 ans et actuellement il ne se trouve même plus d'acheteur pour prendre en charge nos bois.

Les débouchés italien et espagnol, qui constituaient les marchés traditionnels pour le bois suisse, se sont réduits comme peau de chagrin.

Une solution a dû être trouvée pour assurer un écoulement de nos produits et par là un soutien à la filière bois dans son entier.

C'est l'AJEF (Association Jurassienne d'Economie Forestière) qui s'est mise à la tâche et qui s'est approchée des acteurs du seul marché qui est aujourd'hui demandeur de hêtres : le marché chinois.

Raison pour laquelle, depuis la reprise des exploitations, les bois de sciage de hêtres sont désormais chargés dans des conteneurs et partent pour un long

voyage en direction de la Chine. Concrètement, des intermédiaires belges ou français viennent réceptionner nos bois en forêt.

Ensuite l'AJEF organise le transport des bois afin de regrouper les lots sur une place de chargement.

Et finalement des journées de chargement sont organisées, où une dizaine de conteneurs (21m³ de bois par conteneur) sont remplis et expédiés.

Depuis septembre dernier, un des deux gardes forestier du triage Terridoubs (Dominique Wahl) collabore avec Didier Adatte, directeur de l'AJEF, dans la gestion de cette opération.

Il s'agit d'être présents lors de la réception des bois en forêt (principalement dans le district de Porrentruy), puis pour la préparation, la mise en conteneurs et la surveillance des chargements.

Cette solution, qui peut paraître aberrante au premier abord (elle l'est certainement du point de vue écologique !), est la seule à disposition actuellement.

En fait, nous sommes aujourd'hui contraints de nous plier aux lois du marché ou de renoncer simplement à exploiter, avec toutes



les conséquences que cela occasionnerait au niveau de la filière ! Cette opération est à l'essai cette année.

Les propriétaires devront décider s'ils veulent continuer dans cette voie là, sachant que le marché ne s'annonce pas mieux pour la saison 2013/2014.

C'est un choix qu'ils doivent faire. Soit renoncer à toutes ou parties des exploitations et ainsi contribuer encore au vieillissement de nos forêts, soit continuer à vendre nos bois là où le marché est demandeur mais à de faibles prix.

Dominique Wahl
garde forestier



Les aînés



Rencontre 2013

Pas moins de 60 personnes ont répondu à l'invitation des deux Sociétés de Jeunesse que compte Clos du Doubs. Organisées le 30 mai 2013 à Epauvillers, en association avec la commune, ces

retrouvailles ont été l'occasion de passer un bel après-midi consacré, en première partie, aux échanges de souvenirs avec la projection d'anciennes photos. Puis ce fut la visite

de l'Eglise agrémentée d'un petit concert d'orgue. La fin de la journée fit la part belle aux jeux de loto et de cartes. Cette rencontre se termina par un excellent repas pris dans une ambiance

décontractée et servi impeccablement par tous les jeunes présents. Nul doute qu'il faudra remettre ça en 2014 !
nm / communication Clos du Doubs



La première édition des Médiévales est déjà lointaine, elle remonte à l'année 1997. Cette première fête, pour beaucoup d'entre nous, restera magique, elle a comblé nos vœux les plus fous, les visiteurs ayant été beaucoup plus nombreux que nous aurions pu l'espérer. Depuis, cette manifestation attendue de tous n'a cessé de progresser en qualité, elle demeure une carte de visite incontournable pour notre belle région et pour la République et Canton du Jura. Cette fête met en jeu plus de mille personnes qui participent directement ou indirectement à la mise en place et à la bonne organisation des festivités. Je tiens ici, une nouvelle fois, à les remercier toutes chaleureusement. Cette manifestation contribue au développement culturel, touristique et économique de notre région, c'est aussi ce qui fait son succès et l'intérêt évident des visiteurs. Cette année c'est le thème des Templiers qui a été choisi, vaste sujet... le public ira de surprise en surprise, notamment à propos du fameux trésor... De nombreux campements représenteront les différents ordres chevaleresques qui ont marqué l'histoire. Beaux chevaliers, soldats, artisans, troubadours, taverniers animeront les murs de notre cité médiévale, pour la grande joie des petits et des grands. Cette édition riche en événements vous fera sans doute rêver, vous ne regretterez pas votre visite et conserverez au cœur de beaux souvenirs. Oubliez votre quotidien, et bonnes Médiévales 2013!

Sauveur Tedesco
Président des Médiévales



Les Médiévales de St-Ursanne

12-13-14 juillet 2013

Vendredi 10 Juillet 2013

18h30 inauguration des expositions

Au Cloître, au Musée Lapidaire
Marionettes, la Dame à la Licorne, instruments de musique
et au Caveau, *le Scriptorium*

Dès 19h jusqu'à tard dans la nuit...

La nuit des Troubadours

Animations par différents groupes sur scène et partout dans la ville
Animations dans les rues – Chants et danses Ripaille en musique dans
les tavernes Spectacle spécifique au cours de cette soirée.

à 22h et 23h30

2 concerts uniques de 90 mn chacun avec

AN LAR - LLANTANA

Samedi 11 Juillet 2013

9h - Ouverture au public

10h - Ouverture officielle de la manifestation

Les Templiers à Saint Ursanne

avec remise des clefs de la Cité à l'Hôte d'Honneur, et des divers autres invités, etc.

Nombreuses animations dans les rues de la ville

Musiciens, saltimbanques, artisans en démonstration, animaux savants, etc.

A la tombée de la nuit (vers 21h30)

Cortège aux flambeaux

avec le veilleur de nuit

et ses fées et de nombreuses surprises...

Dimanche 12 Juillet 2013

9h Ouverture au public

10h Office religieux à la Collégiale animé par les chorales de
Guebenschwihr et la Sainte Cécile de Saint Ursanne (chants grégoriens)

Nombreuses animations permanentes dans les rues de la ville de même
composition que la veille

17h Cortège dans les rues de la cité

médiévale avec tous les artistes et des centaines de figurants costumés,

vers 19h Ripailles dans la ville

Gastronomie dans les tavernes et restaurants

La «Dyna» en balade

Le comité de DynaMontenol ne ménage ni ses efforts, ni son énergie pour assurer l'animation du village et la gestion du gîte.

Mais, le week-end de Pentecôte a été consacré à la détente. Samedi matin, départ en bus pour les magnifiques chutes du Rhin.

Notre «chauffeuse» Josette nous a menés à bon port dans la bonne humeur. Une météo splendide – une fois n'est pas coutume – et la franche camaraderie régnant au sein du groupe, tous les ingrédients étaient réunis pour faire de cette journée une réussite.



Après une visite de Stein-am-Rhein avec ses superbes façades décorées – de véritables œuvres d'art – et une nuit réparatrice, la journée du dimanche semblait placée sous de moins bons auspices.

La visite guidée de Schaffhouse s'est déroulée sous un ciel maussade et une légère pluie, qui a redoublé d'intensité à notre arrivée sur l'île de Mainau.

Mais la pluie du matin n'arrête pas le pèlerin, dit-on.

Elle n'a pas découragé l'équipe de la «Dyna». Après le repas de midi, le retour d'un temps sec nous a permis d'apprécier ce lieu justement surnommé «l'île aux fleurs» où la beauté des fleurs et des plantes n'a d'égale que la magnificence des papillons qui peuplent la serre. Un bonheur pour les yeux !

C'est toujours dans la bonne humeur et parfois dans de grands éclats de rire que tout le monde est rentré à Montenol. En se promettant de «remettre ça».

Course des Rangiers

L'affiche de la 70ème édition de la course de côte internationale Saint-Ursanne – Les Rangiers a été dévoilée à la presse et au public invité le 17 mai dernier au Garage du Rallye Cornol SA. Elle comporte tous les vainqueurs de l'épreuve depuis 1926 et elle a, comme porte-drapeau,

le véhicule qui sera piloté par Yann Hêche, de Cornol. Cette Mazda 3 MPS Rotary, avec une motorisation bi-rotor turbo, développe 505 chevaux. Elle sera l'une des vedettes de la **manifestation des 17 et 18 août prochains.**



HONDA
Le concessionnaire exclusif au Jura
BOECHAT MOTO
 Rue Emile Boéchat 110 - 2800 Delémont
 (Après la Halle des Expositions)
 Tél. 032 422 17 84 www.boechat.ch
 Fax 032 422 69 25 info@boechat.ch



**MOTO - SCOOTER - HABITS - ACCESSOIRES
 TONDEUSES A GAZON - GENERATRICE HONDA**

TIBO
 COPIEURS • FAX • INFORMATIQUE

032 423 01 31

www.tibo.ch



inelectro

Porrentruy
 032 465 11 50

St-Ursanne
 032 461 32 54

Entreprise d'installations électriques
 et de télécommunications

garage du doubs

- vente, service après vente
- réparations toutes marques, carrosserie
- station essence 24/24, lavage self service

2882 saint-ursanne 032 461 31 91

Machines agricoles
 & petites machines
 de jardin

G arage du CLOS

Rte des Rangiers 24
 2882 ST-URSANNE

tel. + fax 032 461 36 32



ERIC GUEDAT

CHAUFFAGE / SANITAIRE TOUT GENRES

Indépendant

Rue Principale
 2889 Ocourt / JU

078 / 657 24 35

*Afin d'avoir toujours
 Les bons tuyaux!*

TIBI
 MENUISERIE

- Fenêtres
- Portes
- Escaliers

Agencements:
 - cuisines
 - salles de bains
 - meubles

Philippe et Roland Choulat

2882 St-Ursanne 032 461 32 01
 2932 Coeuve 032 466 47 73
 Fax 032 461 38 20

BUCHS & PLUMES SA
 INGENIERIE

150 ans

GENIE CIVIL
 Voies de circulation
 Alimentation en eau
 Hydraulique
 Environnement

STRUCTURES PORTEUSES
 Ouvrages d'art
 Bâtiments

9, rue de la Rochette
 case postale 1003
 9000 PORRENTROY
 TEL. 032 465 11 00
 FAX 032 465 11 05
 info@buchs-plumes.ch
 www.buchs-plumes.ch

**Nouvelles
 têtes...
 au Clos du
 Doubs**



Nigro Antonio	Saint-Ursanne
Ottavi Isabelle	Saint-Ursanne
Amstutz Karin	Saint-Ursanne
Rérat Anne-Marie	Saint-Ursanne
Wells Jason	Saint-Ursanne
Reumer David	Epauvillers
Bardarski Iiko et Bardarska Maria et Nina	Epauvillers
Reumer Franz	Epauvillers
et Reumer Indati	Epiquerez
Schweizer Ernst	Ocourt
Valsecchi Coralie	

bienvenue !

Les Estivades 2013 bientôt là!

Les Estivades 2013 approchent. Le premier marché de cette 13ème édition aura lieu le dimanche 7 juillet. Suivront les 21 et 28 juillet, 4, 11 et 25 août et 1er septembre. La vieille ville de Saint-Ursanne sera fermée à la circulation et réservée aux piétons à ces occasions. Les marchés ouvriront à 11 heures pour se terminer à 18 heures. Environ 25 stands prendront place chaque dimanche dans les rues de la cité des bords du Doubs. Les visiteurs y trouveront de l'artisanat, des produits du terroir jurassien, valaisan et italien, des stands de fruits secs, d'épices et de thés ainsi que de la brocante.

Nombreuses animations Parallèlement, un riche programme d'animation de rues sera proposé aux visiteurs. Trois groupes de musique égayeront ces dimanches estivaux, soit l'ensemble romand Yanac et son entraînant klezmer jazz, les Fribourgeois du groupe Unza Rastapunk qui interpréteront un vaste répertoire de chansons festives et le quatuor français Tie Fatch qui jouera ses compositions influencées par les musiques traditionnelles d'Europe de l'est. Sera encore à l'affiche le duo, Ursula Glaser & Edward Huitt, qui distillera ses airs folkloriques tessinois, italiens du Nord et américains. Les auditeurs pourront aussi applaudir les sœurs Eva & Juliette Colomb, au violon et à la flûte traversière, qui interpréteront des morceaux de musique classique. Le pianiste chaux-de-fonnier Jean Baumat divertira son auditoire par des airs

endiablés joués sur son piano à roulettes. Au programme toujours, la jurassienne Emilie Sangsue et ses chansons françaises, le trio GMR, et son intimiste musique manouche, et l'accordéoniste virtuose ajoutot Jean-François Beuchat. Deux autres formations sont encore invitées : la Capoeira Angola Jura et ses danses, musiques et chants africains, et le trio Fusion Ande qui emmènera son public dans les Andes amérindiennes. La compagnie franco-allemande des Mât Dam's surprendra les spectateurs par son univers joyeusement vertical d'acrobatie poétique. A noter qu'une animation sera spécialement organisée à la rue Vaicle par Mme Danielle Shani et ce, sous l'égide des Estivades.

Aussi pour les enfants Quant aux enfants, qui n'ont pas été oubliés, ils

seront certainement captivés par les histoires de la conteuse delémontaine Fanny Rossel ; ils pourront s'adonner au dessin et au grimage grâce aux ateliers d'Isaline Prince et s'initier aux métiers du cirque en suivant les conseils avisés de l'Ecole du cirque Starlight. Par beau temps, des promenades à dos d'ânes seront proposées par la famille de Françoise & Joël Ribeaud. Le détail des animations des Estivades sera publié dans la presse régionale, pour rappel, la veille de chaque marché. Comme chacun peut le constater à la lecture de ces lignes, les dimanches d'été seront musicaux et variés à Saint-Ursanne. Puisse le soleil être de la partie !

William Saunier

Responsable de l'animation des Estivades



Communications Nouveautés importantes



Billetterie
Atelier de couture

Entrées gratuites – Médiévales 2013

N'oubliez de retirer vos entrées aux dates prévues.

- Ve 14 juin – Epauvillers – Salle communale – 13H30-17H30
- Ve 28 juin – St-Ursanne – Sous les arcades – Hôtel de Ville – 13H30-17H30
- Concerne les adultes (enfants jusqu'à 16 ans - gratuit) de la commune de Clos du Doubs ayant leur domicile légal sur notre territoire ainsi que les résidences secondaires exclusivement de St-Ursanne.

Le local de couture / costumes est ouvert aussi à la population - les Médiévales 2013 :

- 02 juillet de 17H00-19H30 / 08 juillet de 17H00-19H30
Atelier de couture des Médiévales – Rue du Quartier – Au-dessus du Caycau.

Saint-Ursanne, juin 2013

www.closdudoubs.ch

Autorités communales

mots croisés

du Clos du Doubs

par Bernard Desboeufs

problème n° 67

V/H	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2			■							
3					■					
4			■		■					■
5							■			
6						■		■		
7				■						
8	■				■					
9		■								
10									■	

Horizontal

- Bâtiment ancien, fierté de St-Ursanne.
- Ecrivez 2 ailes. Générations du Doubs en devenir.
- Gardiennes du Capitole. Nourriture.
- Romains. Proposition, opinion.
- Lancer. Numéro 1. Transpire.
- Répondu, résisté. Pronom personnel.
- Lentille. Surveillance.
- Contenant ou contenu ou... pillage. Insigne liturgique.
- S'écarter, différer.
- Naïf. Pronom réfléchi.

Vertical

- Berceau de Piano. Dialecte du sud.
- Arbres des climats doux.
- Verre rempli.
- Dernière anglaise ou... minute. Tragi-comédie de Corneille.
- Article espagnol. Clôture ou rangée. Observé ou lu.
- Administres. Politique anglais du 19^e siècle.
- Fleurs jaunes odorantes. Document, valeur, phrase, etc.
- Liquide de seiche retourné. Etat de l'Inde de bas en haut.
- Ligue supérieure en sport. Profitables.
- Axe de roues. Longue période.

solution du numéro 66

V/H	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	S	A	U	V	E	U	R	■	T	E
2	T	U	L	I	P	E	■	E	I	V
3	U	C	■	O	A	S	I	S	■	E
4	R	U	S	T	R	E	S	■	T	R
5	S	N	■	T	■	P	I	T	R	E
6	A	■	A	I	L	■	S	E	E	S
7	N	O	S	■	I	O	■	R	I	T
8	N	E	T	T	E	S	■	N	L	■
9	E	I	R	E	■	E	P	E	L	E
10	■	L	E	S	T	E	■	S	E	T

LES SUISSES APPROUVENT L'INTERDICTION DES PARACHUTES DORÉS



CAHUZAC AU MARCHÉ DE VILLENEUVE-SUR-LOT



Va te faire cuire un œuf !

Par solidarité avec tous les pauvres diables qui rentrent le soir à la maison après une dure journée de labeur et dont la femme n'est pas encore rentrée pour cause de réunion, du moins le croient-ils, j'ai cru devoir les secourir charitablement en leur offrant la possibilité d'accommoder les œufs de 1000 et une manières. Ces recettes sont puisées dans un ouvrage d'Elisabeth Lange qui a été offert à mon épouse, par l'une de ses amies bien attentionnée.

Œufs à la vénitienne

3 œufs, 100 g de gruyère râpé (mais vous pouvez forcer cette proportion), 1 dl de vin blanc sec, 1 grosse cuill. De beurre, sel et poivre, un peu de muscade, quelques peluches de persil, 1 oignon, 200 g de pâtes alimentaires.

Dans un grand plat de verre à feu, faites fondre le beurre. Ajoutez le gruyère émincé, le vin blanc, le poivre et la muscade (un peu à la manière de la fondue suisse). Mélangez soigneusement. Saupoudrez de persil haché. Lorsque tout le fromage est fondu, vous y cassez les œufs un à un et vous laissez cuire.
A partir de ce point de cuisson, vous pouvez opérer sur un feu plus vif.
Lorsque vous constatez que les œufs sont presque cuits, vous faites rapidement gratiner au four (quelques minutes à peine). Servez avec des pâtes simplement cuites à l'eau salée et que chaque convive incorpore à sa façon à cette fondue nouveau style.

La fanfare

Cette année, la Fanfare Municipale de Saint-Ursanne fête son 175e anniversaire. D'ici à octobre, une série d'activités sera proposée aux habitants de la Cité des bords du Doubs. Une plaquette est en préparation et une journée officielle sera mise sur pied le 19.10.2013. Vous serez convoqués à une conférence de presse à ces sujets, vraisemblablement à la rentrée scolaire.

Dans l'intervalle, et pour aller à la rencontre de sa population, la Fanfare a décidé de prendre l'air pendant le mois de juin. Les lundis 3,10,17 et 24 juin, la répétition sera fera dehors en cas de beau temps.

L'idée est simple : Comment fonctionne l'envers du décor de la

préparation d'un concert, comment se déroule une répétition ? A l'heure où la musique est universelle, l'Art musical a-t-il encore sa place auprès de la jeunesse? Les musiciens sont-ils tous des mélodistes chevronnés Autant de questions auxquels nous aimerions en toute simplicité et transparence répondre, avec notre langage de prédilection : La musique.

Mieux qu'une porte ouverte, l'ensemble de musique profite de sa structure "nomade" pour partager un moment de travail avec ses amis et supporters, au pied de leurs maison, devant leur nez dehors, les riverains seront récompensés par un apéritif et un moment de convivialité. Et, qui sait, se découvrir une vocation musicale ...

Ainsi, la Fanfare sera plus que jamais "Municipale", en battant le pavé et s'appropriant "sa" ville!

Afin de promouvoir ces soirées, nous aimerions compter sur votre support pour toucher notre public.

A cet effet, je joins par la présente l'affiche de cette manifestation, sur laquelle vous trouverez les informations utiles

aux intéressés.

Si vous souhaitez d'autres informations, le soussigné se tient à votre disposition.

Nicolas Paupe

Dans le cadre de son 175e anniversaire

Répétitions en Public & Sur le Pavé

Tous les lundis
du mois de Juin 2013
de 19 h30 à 21h30, Accès Libre

3 Juin - Place du Mai (Sous les Tilleuls)
10 juin - Bout du Pont St-Jean
17 Juin - Place R.-Béguelin (Poste)
24 juin - Place du Mai

Une invitation cordiale de la
FANFARE MUNICIPALE
Saint-Ursanne

Soirée en plein air et en musique
Surprises & Apéritif offert à l'issue de la répétition
Uniquement en cas de beau temps !

Coiffure

ELLE & LUI

endance

Julie Guerry
Rue du 23 Juin 92
2882 St-Ursanne

032 461 20 70

Institut de beauté

Chrysalide

GUINOT
MASTIFF - PARIS

Laurie Migy

Esthéticienne CFC

La Ruelle 8
2882 Saint-Ursanne
Tél: 032 461 39 39

Fermé le jeudi

Le SuDoku du KloDüDu

Solution du numéro 66

9	4	6	7	8	2	15	31	3
8	3	5	4	6	1	9	7	2
7	1	2	9	5	3	8	6	4
5	7	9	2	1	8	3	4	6
4	6	8	3	9	7	1	2	5
1	2	3	5	4	6	7	8	9
6	9	7	1	2	5	4	3	8
3	8	4	6	7	9	2	5	1
2	5	1	8	3	4	6	9	7

Pour ce numéro 67

9				3				
	2	4		6	7	1		
		3	8			9		
	9	6						
					6		9	5
7			5	9				2
	6	9		4		2		
2		8	6				3	1
1	4						6	9

Solution dans le prochain numéro

Joies et peines

Naissances

- 26.03.2013 Lua de Bögli Florence et Liechti Boris
à Saint-Ursanne
- 09.04.2013 Axel de Martinez Diaz Diego et Cécile
Montmelon
- 13.04.2013 Noé de Willemin Aline et Hervé
à Epauvillers
- 02.05.2013 Margaux de Prongué Christophe et Magali
à Saint-Ursanne

Mariage

- 13.04.2013 Emmanuel Janin et Laurène Tatti
à Saint-Ursanne

Décès

- 12.03.2013 Scheidegger Paul
à Seleute
- 10.04.2013 Ryf Rudolf
à Saint-Ursanne

Patin couffin...

Patience et longueur de temps...

L'an dernier, ayant récemment programmé un voyage à Marseille, je décidai de m'y rendre en TGV et d'aller retirer mon billet à la gare, située en France. J'arrive au guichet : première surprise. L'employée me dit : «Je ferme, passez au guichet suivant». Je m'exécute et me place derrière deux dames d'un certain âge. L'une des deux a visiblement accompagné son amie venue à la gare dans le même but que moi. Elles veulent savoir si la réduction avec la carte «ainé» est valable sur tous les trains, indépendamment du jour ou de l'heure. Elles posent une multitude de questions auxquelles l'em-

ployé répond patiemment. Sans écouter leur conversation, je peux comprendre aussi que celle qui part n'a pas sa carte sur elle et veut utiliser celle de son amie. Le préposé leur explique longuement que ce n'est pas possible. «Oui, mais...» et c'est reparti pour un tour... Nous sommes finalement une dizaine de voyageurs potentiels à attendre. Certains prennent la situation avec humour, d'autres commencent à s'impatienter. Nous attendons, attendons... Au bout de quarante minutes, montre en main, je peux enfin accéder au guichet, demander et obtenir mon billet...en trois minutes. Je dis à l'employé que je l'ai admiré pour sa patience. Et il me répond en soupirant : «Je n'avais pas le choix.». Chapeau !

Aldibois

sàrl.

Route des Rangiers 60
2882 SAINT-URSANNE



Tél. 032 / 461.20.50
Fax 032 / 461.20.51

MENUISERIE GENERALE

Agenda 2013

Dates	Heure	Localité	Lieu	Manifestation	Genre	Organisation
Juin						
		08:00-12:00	St-Ursanne	Fontaine Laiterie	MARCHE PAYSAN : samedis 15, 22 & 29 juin	Commerce et terroir Femmes paysannes
1	23		St-Ursanne	Caveau	"MUES" Exposition Danièle CARREL / Aquarelles - Lauréate du concours "Regards sur le Doubs" du Parc Naturel Régional du Doubs / cat. Profession. me.- ven. 14 - 18h / sa. - di. 10h - 12h & 14h - 18h	Art & Culture URSINIA - www.ursinia.ch
1	1	20:30	St-Ursanne	Collégiale	"MUSIQUES MEDITERRANEENNES" de la Renaissance au Baroque Œuvres pour nyckelharpa / Annette Osann & orgue : grand orgue & orgue positif / Elise Rollin	Concerts <i>Tribunes baroques / AMO</i> www.tribunes-baroques.ch
2	2	10:00	Monturban		Messe	Animation spirituelle Paroisse catholique
3	24		St-Ursanne	Centre historique	Répétitions publiques de la FANFARE MUNICIPALE 3, 10, 17 & 24 juin - uniquement par beau temps	Concerts Fanfare Municipale de St-Ursanne
8	8	20:00	Epauvillers	Salle communale	Concert groupe vocal "IMAGIN'AIRES" - Chanson fr.	Animation & Nightlife Groupe vocal "Imagin'Airs"
23	23		RCJU		Commémoration du Plébiscite jurassien	
28	30		St-Ursanne	Fours à chaux	"DU GUEULARD ... " du 28.06 au 11.08.2013 Exposition Collection jurassienne des Beaux-Arts - Acquisitions 2000 - 2013 - Vernissage 28.06.2013 - Ouverture : ve. 14 à 18h / sa. & dim. 10 à 17h.	Art & Culture Commission jurassienne des Arts visuels & ARCOS www.arcos-jura.ch
Juillet						
1	31		St-Ursanne	Fours à chaux	"DU GUEULARD ... " - du 28.06 au 11.08.2013 Collection jurassienne des Beaux-Arts Horaire : ve. 14 à 18h / sa. & di. 10 à 17h.	Art & Culture Commission jurassienne des Arts visuels & ARCOS www.arcos-jura.ch
		08:00-12:00	St-Ursanne	Fontaine Laiterie	MARCHE PAYSAN : samedis 6, 20 & 27 juillet	Commerce et terroir Femmes paysannes
			St-Ursanne	Centre historique	"LES ESTIVADES" : dimanches 7, 21 & 28 juillet ville piétonne de 10:30 à 19:00	Art & Culture Association Les Estivades www.estivades.ch
5	5		RCJU		Vacances scolaires d'été (jusqu'au 16 août 2013)	
7	7	dès 11:30	Montenol	Cabane du Chêtelat	PIQUE-NIQUE / grill à disposition	Animation & Nightlife DynaMontenol
12	14		St-Ursanne	Centre historique	LES MEDIEVALES - 9ème édition : "Les Templiers" Animation dans tout le centre historique, plus de 100 artisans des métiers d'autrefois, camps militaires, messe avec chants grégoriens, cortège au flambeaux, cortège final, expositions.	Animation & Nightlife Les Médiévales www.medievaux.ch
12	14		St-Ursanne	Cloître & Musée lapidaire	Expositions: "La Compagnie Via Cane" / marionettes "Les instruments de musique médiévaux / Hauvoy" "La Dame à la Licorne" - reproductions tapisseries vernissage vendredi à 19h Caveau: Scriptorium	Animation & Nightlife Les Médiévales www.medievaux.ch
19	21		Soubey	Au village	"FETE DE L'ETE" avec cantine et musique ven. dès 19h fondue & danse avec "Tout Doubs" / sa. soir : grillades avec "Nuit blanche" & dès 23h FEU D'ARTIFICE MUSICAL. Dimanche dès 11h : risotto avec ambiance	Animation & Nightlife Sté Embellissement Soubey www.embellissement.soubey.ch

Agenda 2013

Dates		Heure	Localité	Lieu	Manifestation	Genre	Organisation
24	28		St-Ursanne	Centre ville	CIRQUE CHNOPF : mer. & dim. 17h / ven. & sa. 20h	Animation & Nightlife	Zirkus Chnopf
26	26	10:00	Montenol	Chapelle	Fête patronale de Sainte Anne et Saint Joachim : messe et apéritif à la sortie	Animation & Nightlife	Paroisse catholique & DynaMontenol
27	27		Epauvillers	Au Village	"LES TCHERATTES"- Course pédestre & VTT	Sports & Loisirs	GSSE Epauvillers www.tcherattes
28	31		St-Ursanne	Caveau	Exposition Geneviève JOLIAT / Peinture	Art & Culture	URSINIA - www.ursinia.ch
30	30	20:30	Ocourt-La Motte	Eglise	Concert / "MUSIQUES A SAINT-HIPP"	Concerts	"Musiques à Saint-Hipp"
31	31	dès 18:00	Epauvillers	Ferme Francis Claude	"FESTIVAL DE LA PETITE GRANGE" Convivialité & musique / Animations pour enfants / Cochon laineux à la broche, grillades, bar.	Animation & Nightlife	Fam. Francis Claude No tél. 079 608 27 35

Août

1	11		St-Ursanne	Fours à chaux	"DU GUEULARD ... " - du 28.06 au 11.08.2013 Collection jurassienne des Beaux-Arts Horaire : ve. 14 à 18h / sa. & di. 10 à 17h.	Art & Culture	Commission jurassienne des Arts visuels & ARCOS www.arcos-jura.ch
		08:00-12:00	St-Ursanne	Fontaine Laiterie	MARCHE PAYSAN : samedis 3, 10, 24 & 31 août	Commerce et terroir	Femmes paysannes
			St-Ursanne	Centre historique	"LES ESTIVADES" : dimanches 4, 11 & 25 août ville piétonne de 10:30 à 19:00	Art & Culture	Association Les Estivades www.estivades.ch
1	1		<i>tout le pays</i>		<i>Fête nationale suisse (jeudi)</i>		
1	11		St-Ursanne	Caveau	Exposition Geneviève JOLIAT / Peinture	Art & Culture	URSINIA www.ursinia.ch
1	1	dès 19:30	Montenol	Place de pique-nique	Pique-nique (grill à dispo) + Feu 1er Août env. 22:00	Animation & Nightlife	DynaMontenol
2	11		St-Ursanne	Cloître & Collégiale	Festival "PIANO A ST-URSANNE" - 10ème édition Thème : "Autour de la Fantaisie" Programme détaillé sur : www.crescendo-jura.ch	Concerts	Crescendo www.crescendo-jura.ch
2	3		St-Ursanne	Terrain de football	"TOURNOI DE FOOT" : vendredi : tournoi "Vétérans" samedi : tournoi folklorique "My Switzerland" Restauration chaude et froide bar et animation	Sport	FC Clos-du-Doubs www.fcclousdudoubs.ch
9	9		St-Ursanne	Collégiale	Festival "Piano à Saint-Ursanne" - 10ème édition "LA NUIT DU CONCERTO" avec Mozart, Bach, Tchaïkovsky, Chopin / www.crescendo-jura.ch	Art & Culture	Crescendo & Orchestre International de Genève
15	15		RCJU		<i>Fête de l'Assomption - Messe à Lorette</i>		
17	18		St-Ursanne	Vieille ville & environs	Course de côte internationale ST-URSANNE - LES RANGIERS / 70ème édition	Sports & Loisirs	ASA St-Ursanne Infos sur www.rangiers.ch
19	19		RCJU		<i>Rentrée scolaire 2013 / 2014</i>		
24	31		St-Ursanne	Cloître & Caveau	Expo Claudine GRISEL / Peinture- sculpture-gravure jusqu'au 29 septembre 2013	Art & Culture	URSINIA www.ursinia.ch

Les indications et modifications des manifestations doivent être adressées à reglets@bluewin.ch

Septembre

7	7	08:00-12:00	St-Ursanne	Fontaine Laiterie	MARCHE PAYSAN : samedis 7, 14, 21 & 28 septembre	Commerce et terroir	Femmes paysannes
1	1		St-Ursanne	Centre historique	"LES ESTIVADES" - ville piétonne de 10:30 à 19:00 programme sur www.estivades.ch	Art & Culture	Association Les Estivades
1	29		St-Ursanne	Cloître & Caveau	Expo Claudine GRISEL / Peinture- sculpture-gravure	Art & Culture	URSINIA - www.ursinia.ch
1	1	11:00	Ocourt	Cantine Place village	FETE DE LA POPULATION DE CLOS DU DOUBS 10:00 Office religieux - Eglise de Ocourt - La Motte 11:00 Cérémonie officielle à Ocourt 12:00 Fête : restauration, ambiance & musique avec le groupe "Tout Doubs"	Intérêt public	Autorités communales de Clos du Doubs
8	8	17:00	St-Ursanne	Collégiale	Concert de Piano - "VARVARA" / Russie Lauréate du Concours Géza Anda 2012	Art & Culture	Festival du Jura par Georges Zaugg
8	8		Seleute	Au village	FETE DE SELEUTE - animation, musique, restauration	Animation & Nightlife	
8	8	dès 11:30	Montenol	Place de pétanque	Finale "TOURNOI DE PETANQUE" & Grillades à midi Equipes & tout public	Animation & Nightlife	DynaMontenol
13	15		St-Ursanne	Centre historique	FETE DE ST-URSANNE - Foire d'automne	Animation & Nightlife	SEFU
14	14	dès 07:30	St-Ursanne	Le Chandelier	Journée de travail sur les sentiers du Clos du Doubs (Outils & matériel fournis. Collation matinale & repas de midi chaud offerts) . Inscription indispensable : www.sentiersdudoubs.ch ou Sentiers du Doubs - CP 84 - 2882 St-Ursanne	Sport& Loisirs	Sentiers du Doubs / CDD
14	15	dès 10:00	St-Ursanne	Halle polyvalente	BOURSE DE MINERALOGIE & PALEONTOLOGIEbsa. 10h à 18h / di. 10h à 17h / Petite restauration	Commerce et terroir	SJMP - par J.-Pierre Catté
15	15	dès 11:00	Montenol	Cabane forestière	FETE DU CHETELAT	Sports & Loisirs	Sentiers du Doubs / CDD
22	22	17:00	St-Ursanne	Collégiale	Concert de l'ensemble vocal "EXULTATE"	Art & Culture	Marie-Josèphe Lachat
28	28		Soubey	Rives du Doubs	Nettoyage des rives du Doubs	Intérêt public	Sté Embell. Soubey & Sté de Pêche l'Apron

La maison du tourisme

vous accueille pour vos moments de détente et de loisirs!

La maison du tourisme vous accueille pour vos moments de détente et de loisirs !

Venez découvrir notre nouveau parcours de swin golf !

Plus simple, plus ludique, plus amusant et accessible à tous, le nouveau parcours de swin-golf de La Caquerelle va séduire petits et grands dans un cadre idyllique. Un tracé 9 trous avec des distances entre 32 m pour le plus court et 91 m pour le plus long swin. Un nouveau parcours pour encore plus de plaisir !

Retrouver aussi toutes nos activités telles que :

- la chasse au trésor en canoé : Partez à l'aventure ! Un moment inoubliable à la découverte de 7 énigmes cachées dans l'eau.

- la descente du Doubs en canoé à travers la merveilleuse réserve naturelle. Idéale pour les familles, les sorties d'entreprises, les groupes, les écoles et s'adresse également aux débutants. La Maison du Tourisme, situé idéalement, est le lieu de départ pour la chasse au trésor et la location ainsi que le point de rendez-vous pour la descente entre Tariche et Saint-Ursanne.

- le parcours de tir à l'arc à la Caquerelle : Jouez à Robin des bois ! Dans un cadre idyllique et bordant le parcours du swin golf, le tracé est varié et ludique. Il permet de passer un agréable moment de détente en famille, entre amis ou à l'occasion d'une sortie d'entreprise.

- la location de vélos et vélos électriques, quoi de mieux que

de découvrir notre magnifique région, librement et sans trop d'effort ?

- le parapente par un vol biplace. Vous désirez découvrir la 3ème dimension en toute sécurité, cette solution est parfaite. Sans restriction d'âge, vous n'avez besoin d'aucune compétence particulière pour voler. Il suffit de se laisser guider par votre moniteur et d'en profiter.

N'hésitez pas à nous contacter ! Nous nous réjouissons de votre visite

la maison du **tourisme** *Jura*
SAINT-URSANNE SUISSE

www.maisondutourisme.ch 032 461 00 00
info@maisondutourisme.ch 078 629 64 00

Réflexions

La peur de l'autre

Depuis le 11 septembre 2001, nous vivons, à juste titre, dans la peur d'actes terroristes. De nombreuses actions criminelles ont justifié et justifient toujours cette crainte. Mais on fait souvent l'amalgame entre Islamistes et Musulmans. Sans vouloir minimiser le danger, je pense – mais cela n'engage que moi – que l'on trouve des brebis galeuses partout. Durant l'Inquisition, on torturait, on brûlait les «sorcières» et, souvent, les chats noirs avec elles. Au nom de quoi ? De la religion ! Certes, cela s'est passé voici plusieurs siècles et notre civilisation a, depuis, heureusement évolué.

On a peur, dit-on, de ce que l'on ne connaît pas. Et cela nous empêche parfois d'aller à la découverte d'autres cultures, d'autres coutumes. Je ne sais plus qui a dit : «Nous sommes riches de nos différences». C'est un avis que je partage. Tous les Musulmans ne sont pas terroristes, de même que tous les Roms ne sont pas des voleurs.

J'aime voyager, découvrir d'autres pays, d'autres gens. J'ai vécu quelques expériences qui me confortent dans cette façon de vivre. Lors d'un voyage en

Turquie, j'ai eu la chance de découvrir la ville d'Izmir, réputée pour son marché aux épices. Lors de ce séjour, j'ai, avec cinq autres femmes y participant, décidé de découvrir ledit marché. Seul problème : nous ne savions pas où il se situait. Je propose de demander mon chemin à un passant. Tollé général : «Tu ne vas pas aborder un Turc ?» «Et pourquoi pas ?». Je retrouvais chez mes compagnes cette peur



de «l'autre». Je ne voyais pas où se situait le risque. Nous n'allions pas, toutes les six, nous faire égorger en pleine rue et en plein jour...

Je m'approchai donc d'un passant et lui demandai, avec mes trois mots d'anglais, de nous indiquer notre chemin. Il nous fit signe de le suivre, provoquant une nouvelle crainte au sein de notre petit groupe. Arrivé à destination, notre charmant guide nous salua et partit. Nous avons à peine eu le temps de le remercier. Et nous avons pu

acheter nos épices en toute sécurité.

Autre pays, autre expérience. C'est en Egypte que j'ai pu constater combien les idées reçues pouvaient avoir du plomb dans l'aile. Comme dans la plupart des voyages organisés, lors des moments de visite libre, nous nous retrouvions toujours les mêmes personnes. Notre petite troupe de huit personnes avait décidé de se rendre au souk du

Caire. Ce vaste marché couvert est un vrai labyrinthe dans lequel on trouve presque tout et il est de bon ton de marchander. Pour les marchands, c'est un jeu et pour le client, l'occasion rêvée de faire de bonnes affaires.

Nous avons décidé de nous retrouver à une heure bien précise, sur une terrasse à proximité de la mosquée, pour déguster un délicieux thé à la menthe. Au moment de payer, l'une des touristes se rend compte qu'elle a oublié son sac à main à

l'intérieur du souk. Comme elle avait visité plusieurs boutiques, impossible de se souvenir où elle avait pu le laisser. Et tout son argent et ses papiers se trouvaient à l'intérieur du sac. Grand moment de panique !!! Elle était persuadée, et nous aussi, que ses vacances étaient définitivement gâchées. C'est alors que nous avons vu déboucher du souk, juché sur un vieux vélo, un gamin d'une dizaine d'années qui criait : «Madame, madame» en venant dans notre direction. Il avait certainement dû chercher un certain temps avant de nous retrouver, car le souk est un village à lui tout seul. Il tenait à bout de bras le précieux sac dans lequel il ne manquait pas un centime. Encore un cliché qui prenait un coup de balai. Il a reçu pour son honnêteté un «bakchich» royal. Et nous, nous avons été gratifiés d'un sourire qui valait tous les «merci» du monde.

Voilà pourquoi je continuerai à voyager. Le danger est peut-être partout, mais il ne faut pas peindre le diable sur la muraille. Alors, tant que je pourrai le faire, j'irai à la découverte des autres. Avec un rêve que j'espère réaliser l'an prochain : retourner en Egypte.

A.C.

Service des déchets

Les travaux de l'écopoint de Saint-Ursanne se poursuivent. Celui-ci est entré en fonction au début de cette année. Les remarques des usagers sont positives et les règles sont plutôt bien suivies. Toutefois, le Conseil communal rappelle quelques directives.

Papier : le papier doit être attaché en paquet avec de la ficelle. Les berlingots de lait et les paquets de lessive doivent être mis dans les sacs taxés et ne sont pas considérés comme papier/carton ou déchets encombrants.

Gravats : nous acceptons de petites quantités de gravats, maximum jusqu'à 50 litres. Les quantités supérieures et les déchets de chantiers doivent être acheminés chez Loca à Porrentruy ou Ramseyer à Courgenay. Le dépôt des gravats est interdit en dehors des heures d'ouverture.

Dépôts sauvages : les poubelles non taxées et les dépôts sauvages sont dénoncés et amendés.

Heures d'ouverture : Merci de respecter les heures d'ouverture prévues pour le papier/carton, gravats, encombrants, sagex. En dehors de ces heures, ces dépôts sont interdits.

Huile végétale :

toutes les localités de Clos du Doubs (sauf Ocourt) sont équipées pour récolter les huiles végétales. Les huiles végétales récoltées à l'écopoint de Saint-Ursanne sont ensuite recyclées sans frais. Celles-ci sont acceptées durant les heures d'ouverture.

Graisses végétales :

les bacs à huile ne sont pas équipés pour les graisses végétales. Celles-ci sont acceptées durant les heures d'ouverture à l'écopoint de Saint-Ursanne.

Sacs taxés : Lors de vos achats, veuillez prendre garde d'acheter des sacs avec le logo SIDP. Les sacs avec d'autres logos sont refusés.

Encombrants : nous rappelons que les objets de - 18 kg sont à éliminer via le sac poubelle et ne sont pas considérés comme encombrants.

Durant les heures d'ouverture, l'écopoint de Saint-Ursanne est disponible pour tous les habitants de Clos du Doubs.

Informations complémentaires :

Le site communal http://www.closdudoubs.ch/administration/services/dechets_ordures/
Le site <http://www.dechets.ch/>

Cérémonie communale 2013

Depuis 2009, la cérémonie communale se déroule chaque année dans une autre localité de Clos du Doubs. 2013 ne dérogera pas à la règle puisque la manifestation se déroulera à Ocourt, à l'occasion de la fête du village, le dimanche 1er septembre, dès 11.00 h. Comme le veut la coutume, les Autorités salueront les nouveaux citoyens, fêteront les parents des enfants nés dans l'année et honoreront les jeunes qui atteignent leur majorité. Les invitations parviendront en temps opportuns aux intéressés, qui sont d'ores et déjà invités à réserver la date. Un comité d'organisation composé de citoyens d'Ocourt planche déjà sur l'évènement afin de permettre à chacun de se restaurer sur place et de passer une journée conviviale. La fête sera précédée d'un office religieux à l'église de La Motte, à 10.00 h.

Ne jetez pas n'importe quoi dans les canalisations !

Dans le courant du printemps, le personnel communal a dû intervenir à plusieurs reprises pour traiter des problèmes de canalisations bouchées. A leur grande surprise, les employés communaux ont constaté que les conduites étaient obstruées par du papier journal ! Que certains

estiment que les publications quotidiennes ou hebdomadaires ont un intérêt tout relatif, on peut le comprendre, mais de là à les prendre pour du papier toilette... Il est bien évidemment interdit d'éliminer ces déchets - et d'autres - dans les WC et les canalisations. Cela ne fait qu'engendrer des problèmes de fonctionnement des installations, qui renchérissent inutilement le coût de fonctionnement du service de l'épuration et pourraient à terme conduire à des augmentations du prix du m3 d'eau épuré.

Des chantiers en cours et à venir

Les travaux de réalisation de l'épuration des eaux usées à Epiquerez ont démarré début mai par les fouilles nécessaires à la construction de la STEP. Celle-ci était initialement prévue dans la cour de l'ancienne école. Pour éviter tout risque de nuisances pour les voisins (bruits et odeurs en particulier), la station a été déplacée d'une centaine de mètres en dessous du village, juste en bordure de la route cantonale. Le chantier se poursuivra en direction du village et verra comme prévu se poser un nouveau réseau d'eau potable, les canalisations des égouts et un nouvel éclairage public.

Un système LED a d'ailleurs été retenu et servira de test en prévision du remplacement à terme de l'ensemble de l'éclairage public communal, dont Saint-Ursanne sera vraisemblablement le 2e bénéficiaire, d'ici 2015.

Les travaux figurant au budget pour l'entretien des bâtiments communaux ont pour la plupart été attribués et sont, pour certains, déjà exécutés. En particulier, la réalisation de l'appartement dans l'ancienne école d'Epiqueuz touche à son terme (porte ouverte le 15 juin, de 10.00 h à 12.00 h). Les nouveaux locataires (un jeune couple de la région) pourront ainsi profiter de leur nouveau logement dès le 1er juillet.

Chauffage à distance: des décisions importantes prochainement

Le chauffage à distance à Saint-Ursanne arrive au terme de sa phase d'étude et des décisions importantes seront prises par la Commune cette année encore. Comme évoqué dans une précédente édition, les fouilles nécessaires au chauffage à distance pro-prement-dit en vieille ville seront l'occasion de poser une nouvelle conduite d'eau potable (celle existante est plus que centenaire) et d'épuration et de remettre à niveau l'alimentation électrique

de l'éclairage public. Ces interventions redeviendront rapidement invisibles et ne remettront pas en question la manière de penser Saint-Ursanne. Le chantier offre aussi l'occasion unique de réfléchir à l'avenir que l'on souhaite donner au centre ancien de la cité médiévale et de répondre en particulier aux deux questions suivantes : comment veut-on réaménager les rues et quelle place donner aux divers usagers ? Les incidences pour la Commune de la réalisation du chauffage par EBL se-ront donc d'ordre financiers, mais aussi de nature fondamentale en ce qui concerne l'aspect, la vie et le développement urbanistique de Saint-Ursanne. Les réponses à ces questions seront évoquées le 11 juin à l'occasion d'une Assemblée d'information.

Mutations et félicitations au personnel

Nommés en 1978 et en 1993, Jean-Marie Métille, employé de maintenance et Philippe Burket, administrateur communal, fêtent respectivement cette année leurs 35 ans et 20 ans de service au sein de la Commune. Les Autorités adressent à ces employés leurs remerciements pour leur fidélité, leurs compétences et leur engagement dans l'accomplissement de leurs tâches.

Nadine Haener, apprentie agente d'exploitation terminera sa formation au mois de juillet prochain. Nous lui souhaitons d'ores et déjà plein succès pour ses examens finaux et son avenir professionnel. Une nouvelle apprentie la remplacera dès août, en la personne d'Aurélia Camilli, de Bressaucourt.

Les nouvelles exigences légales en vigueur dès août prochain ont apporté de nombreux changements dans l'organisation des transports scolaires. Parmi les chauffeurs en place, seule Anne-Marie Beuchat a souhaité suivre la formation imposée par la loi pour pouvoir transporter des élèves. Claudia Bourquard, Sylvie Cerf, Sylviane Cerf, Nanuska Varin et Walter Koller termineront ainsi leur activité avec l'année scolaire, en juillet prochain. Qu'ils soient remerciés pour le travail accompli durant leur mandat. Daniel Christen, de Delémont, qui a déjà effectué un remplacement ce printemps et titulaire de la formation adéquate, a été engagé pour remplacer M. Koller et effectuer les déplacements en direction de Soubey. De plus, des démarches ont été mises en œuvre pour assurer les transports vers Ocourt et Seleute dès la rentrée d'août, notamment par la formation d'une

personne.

Pour répondre à une demande des parents concernés, les Autorités étudient la possibilité d'organiser un transport scolaire entre Saint-Ursanne et Montmelon. Si cette option se concrétise (l'accord du Canton est indispensable), du personnel sera nécessaire pour assurer la conduite des véhicules. Les personnes intéressées par cette tâche peuvent contacter Véronique Houlmann, conseillère communale responsable.

Vacances d'été

L'administration communale sera fermée pour les vacances d'été du 15 juillet au 5 août inclus. Durant cette période, les affaires urgentes pourront être soumises au conseiller communal du dicastère concerné. La liste des conseillers et la répartition des dicastères sont affichées dans chaque localité et disponibles sur le site internet communal www.closdudoubs.ch. Les personnes qui devraient s'inscrire au chômage durant cette période s'adresseront directement à l'office régional de placement (ORP) de Porrentruy, au 032 420 39 40.

Des manifestations pour rythmer votre été
De nombreuses manifestations sont organisées durant l'été et provoqueront des incidences sur la circulation. Il s'agit principalement des fêtes suivantes :

- **Estivades et marchés d'été** : zone piétonne chaque dimanche, du 7 juillet au 1er septembre en vieille ville de Saint-Ursanne

- **Les Médiévales** : zone piétonne les vendredi 12, samedi 13 et dimanche 14 juillet en vieille ville de Saint-Ursanne

- **Les Tchérattes** : restrictions de circuler et de stationner dans certaines rues d'Epauvillers, le 27 juillet

- **Course des Rangiers** : zone piétonne les samedi 17 et dimanche 18 août en vieille ville de Saint-Ursanne

Les usagers voudront bien se conformer à la signalisation qui sera mise en place pour ces manifestations.

Un succès réjouissant pour la crèche

Ouverte en août 2011, la crèche communale les Doudoubs connaît un succès réjouissant. A tel point qu'une demande d'augmentation de la capacité d'accueil a été présentée au Canton pour l'automne 2013, afin de répondre aux demandes des parents souhaitant y inscrire leurs enfants.

Chutes de pierres en forêt.

Des chutes de pierres ont été constatées dans la forêt située entre les fours à chaux et les Grippons, à l'amont de la route reliant la sortie de l'autoroute à la gare. L'Etat, propriétaire du secteur, entreprendra l'assainissement de cette zone en principe ces prochaines semaines, afin d'assurer la sécurité des usagers des routes communales et cantonales en contrebas de ce massif forestier.

Des problèmes similaires ont également été constatés à l'amont de la Route de la Cernie, entre les secteurs de la Roche aux Brochets et la croisée vers Bellefontaine, en rive gauche du Doubs. D'entente avec l'Office de l'environnement, la Commune a dû confier un mandat d'étude à un bureau de géologue pour évaluer la situation. La majeure partie du coût sera couverte par l'Etat, propriétaire du secteur.

Les Autorités souhaitent à chacune et chacun un bel été.

90e anniversaire

C'est une tradition bien agréable pour les représentants des Autorités que celle de rendre hommage aux personnes qui fêtent leur 90e anniversaire.

Au début du mois de mars dernier, l'Autorité communale a ainsi rendu visite à Mme **Marie Comment née Bulani**, à Saint-Ursanne, en la félicitant pour ce bel anniversaire. Native de la cité des bords du Doubs, Marie suit ses classes à Saint-Ursanne, avant de travailler dans un commerce local, au Syndicat (l'Association Agricole) jusqu'à son mariage, en 1950, avec Marc Comment.

Dès lors, elle s'occupe essentiellement de sa famille et de ses 3 enfants, attentive à

chacun, à l'écoute de ses siens et disponible. Très habile de ses mains, elle confectionna avec compétence de nombreux vêtements pour ses enfants. Ses 8 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants profitent encore de ses talents de tricoteuse.

Elle s'adonne également avec passion au crochet et à l'art difficile et minutieux de la frivolité, et grande lectrice, elle est aussi passionnée de mots croisés et fléchés.

Elle a toujours grand plaisir à recevoir sa famille, avec son mari Marc, heureuse de partager les meilleurs moments de la vie de sa famille.

Nous lui présentons encore nos vives félicitations, beaucoup de joie avec les siens et une excellente santé.

Conseil communal



Fête de la population Place du village - Ocourt

Dimanche 1^{er} septembre 2013 – dès 11H00

Réservez dès à présent la date et votre repas !

Menu : Jambon - salades - dessert (mille-feuilles)

Prix 15.- par adulte – Prix spécial pour enfants

Sur réservation uniquement : 032 461 38 23 / 032 461 38 24

Samedi 27 juillet 2013

Epauvillers

Fête-vous plaisir . . .



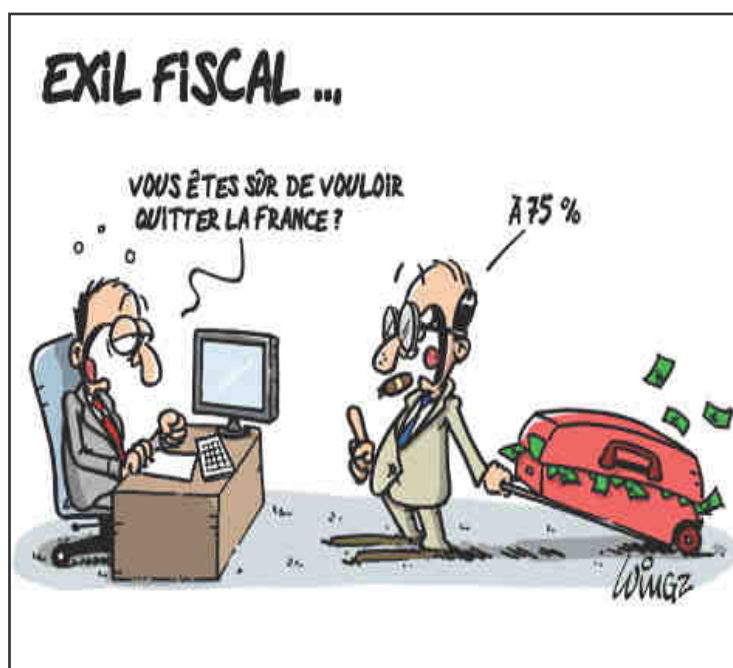
10 h. 00	24èmes courses VTT (13, 21 et 36 km)
13 h. 45	15èmes courses VTT des enfants
14 h. 30	38èmes courses pédestres des écoliers
16 h. 30	33ème course pédestre (9,6 et 22,5 km)

Animation permanente au village – Restauration chaude – Soirée dansante avec entrée libre et une ambiance à nulle autre comparable !

Organisation : GSEE - Renseignements et inscriptions : www.tcherattes.ch

ATTENTION : le samedi 12 octobre 2013, après-midi et soir, le GSEE fêtera ses 40 ans avec tous les bénévoles des Tchérites ! (des détails dans le prochain No de Reflets)

Les Tchérites ... la folle boucle au cœur du Clos du Doubs !



Centre électro-ménager
Agencement de cuisines

Daniel Prudat

2950 Courgenay Rue Adolphe-Gandon 14
Tél. 032 471 18 57 daniel_prudat@bluewin.ch
Fax 032 471 28 60
Fermé lundi matin et mercredi après-midi

HABITAT PORRENTRUÏ **BUREAU DELÉMONT** **Nicol MEUBLES**

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32
delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22
www.nicol-meubles.ch

Société de laiterie



Heures d'ouverture

Lundi	8 h - 10 h
Mardi	8 h - 10 h
Mercredi	8 h - 10 h
Jeudi	8 h - 11 h
Vendredi	8 h - 11 h et 15 h - 18 h 15
Samedi	8 h - 11 h

Tél. 032 461 33 90

Le Fil du Doubs recherche des bénévoles pour différents travaux...

A u f i l
d u
D o u b s

**Maison de vacances pour
handicapés physiques**

2882 St-Ursanne

Tél. 032 461 33 29

Fax 032 461 38 61

Email: aufildudoubs@gmail.com

Site: www.aufildudoubs.com

BOULANGERIE - PÂTISSERIE - TEA ROOM



COURGENAY 032 471 11 56
SAINT-URSANNE 032 461 31 87



**Pompes funèbres
Régionales**

Joël Lehmann

2800 DELEMONT
Rue de l'Hôpital, 16
032 422 14 34

2854 BASSECOURT
Rue Dos-Chez-Mérat, 2
032 426 89 21

2882 St-URSANNE
032 461 35 59

Allianz

Suisse

Agence générale Philippe Membrez

Nicolas Paupe
Conseiller en assurances
2882 Saint-Ursanne
Mobile 078 604 97 15

Assurances Prévoyance Hypothèques



H&G BEUCHAT SA

MAÎTRISE FÉDÉRALE

ST-URSANNE - 032 461 38 37

PRESSOR

CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES

RAIFFEISEN

Clos du Doubs et
Haute-Ajoie
PARCS SUISSES A MOITIE PRIX



En votre qualité de sociétaire Raiffeisen, vous pouvez visiter 3 Parcs suisses de votre choix à moitié prix. Le parc national suisse d'Engadine et 16 autres parcs ne demandent qu'à être découverts.

www.raiffeisen.ch/parcs

2915 Bure	Tél. 032 466 49 49
2906 Chevenez	Tél. 032 476 64 64
2905 Courtedoux	Tél. 032 466 77 56
2916 Fahy	Tél. 032 476 67 87
2908 Grandfontaine	Tél. 032 476 64 65
2882 St-Ursanne	Tél. 032 461 00 10

www.closdudoubshauteajoie@raiffeisen.ch

Hertzeisen SA MAZOUT-CHAUFFAGE
DIESEL-CARBURANT

Le meilleur
Le bon choix!!!



CP - 2865 Glovelier - Tél. 032 426 69 47 -
Fax 032 426 63 66 - info@bitusag.ch
Jean-Marie Paupe

Bitusag SA Produits bitumineux
Enduits superficiel (Styrelf 103)
Collage Emulsion Laque



CP - 2865 Glovelier - Tél. 032 426 77 04 - Fax 032 426 83 55 -
info@bitusag.ch

Un restaurant dans le Clos du Doubs?

à Saint Ursanne

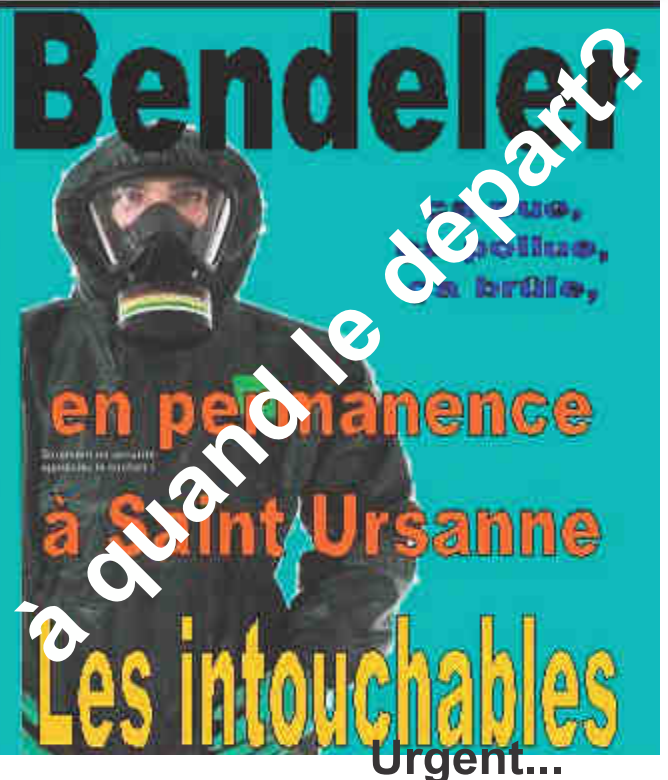
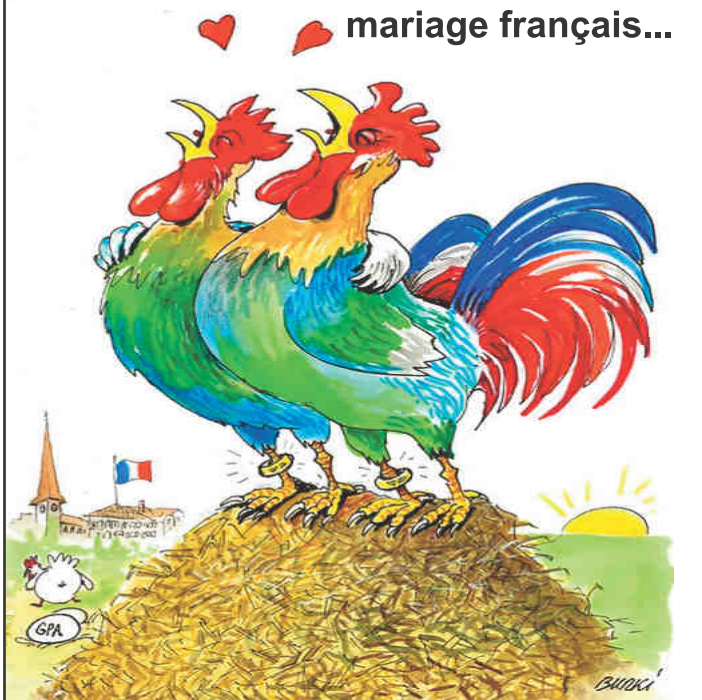
- Hôtel restaurant
des Deux Clefs

- Hôtel restaurant
La Couronne

à Seleute

- Auberge de la Fontaine

mariage français...



Nouveau à St-Ursanne

Paysagiste

L'Agence



Yann, est à votre disposition pour l'entretien, la taille ou tous autres travaux en rapport avec la partie verte de votre habitat.

Contactez-moi au **079 504 88 46**

Yann Kummer 2882 St-Ursanne Merci !

MARCHE DE NOEL

Aux habitants du Clos du Doubs et d'ailleurs

Vous souhaitez vous débarrasser d'objets (vaisselle, bibelots, livres, etc) sans les jeter? Donnez-les au Marché de Noël qui les vendra pour financer la partie récréative et culturelle de sa manifestation du mois de décembre.

Par ailleurs, si vous souhaitez donner un coup de main aux organisateurs du marché, n'hésitez pas, faites-vous connaître.

Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec **Pierrette Barré**, rue Basse 24, 2882 St-Ursanne (032 461 37 50).

Merci d'avance.

Le Comité d'organisation



Rue de Fer 7
2800 DELÉMONT 2
Tél. 032 422 25 25
Fax 032 422 25 37

2854 BASSECOURT
Tél. 032 426 88 88

2740 MOUTIER
Tél. 032 493 11 88

Danielle Voisard
079 426 90 11

www.arc-jura-voisard.ch
pompesfunebresvoisard@bluewin.ch

Téléphone: 032/461.30.30
Mobile: 079/378.12.92
Messagerie:
auberge.de.la.fontaine@bluewin.ch

*Auberge de
la Fontaine*

Auberge de la Fontaine
Daniel Zanger
Grand Rue 10
CH-2888 Seleute

Fermé lundi et mardi



**Fiduciaire
Jean-Maurice Maître S.A.**

Tenue de comptabilité - Conseil en organisation d'entreprise
Conseil fiscal - Vérifications des comptes - Gérance d'immeubles
Prévoyance en faveur du personnel - Comptes salaires, débiteurs, créanciers

Rue P.-Péquignat 12 Tél. 032 / 466 16 14
2900 Porrentruy Fax 032 / 466 48 93

Place du 23-Juin 2 Tél. 032 / 951 24 60
2350 Saignelégier Fax 032 / 951 19 83

Pensées...

- J'ai postulé pour travailler dans un pressing et ils m'ont dit de repasser demain. Je ne sais pas comment le prendre.
- Mieux vaut être une vraie croyante qu'une fosse septique.
- Une lesbienne qui n'a pas de seins, c'est une homo plate ?
- Le problème au moyen orient, c'est qu'ils ont mis la charia avant l'hébreu.
- Un milliardaire change de Ferrari tous les ans, et un SDF change de porche tous les jours.
- J'ai l'intention de vivre éternellement, pour le moment, tout se passe comme prévu.

- Je me demande si à moyen terme, le changement climatique finira par avoir des conséquences irréversibles sur les pizzas 4 saisons.
- Quand un crocodile voit une femelle, il l'accoste.
- Dieu a créé l'homme dix minutes avant la femme pour qu'il ait le temps d'en placer une.
- Que celui qui n'a jamais bu me jette la première bière.
- Je déteste qu'on essaie de me faire passer pour un con, j'y arrive très bien tout seul.
- Il y a 40 ans, la SNCF présentait le TGV. Grande invention qui permettait aux voyageurs d'arriver plus vite en retard.
- Kadhafi est parti sans dire au revoir, ce n'est pas Tripoli de sa

part. C'est écrit dans la presse si tu libyen.

- DSK sera désormais vigile au FMI: Il va monter Lagarde.
- Ma femme me traite comme un Dieu : elle oublie totalement mon existence sauf quand elle a besoin de moi.
- C'est en se plantant qu'on devient cultivé ...
- Soyez gentils avec vos enfants : ayez toujours à l'esprit que ce sont eux qui choisiront votre maison de retraite.
- A l'école, ils nous apprennent le passé simple, ils feraient mieux de nous faire apprendre le futur compliqué.

Antiquités



Gérard Schnoebelen
ACHAT-VENTE
RESTAURATION

www.schnoebelen.ch
g.schnoebelen@bluewin.ch
079 250 26 64 - St-Ursanne
ouvert 7/7 - 14 h à 18 h 30



On en parle...

Qui aurait pu l'imaginer? le cheval blanc se transforme en ours et l'aigle en cigogne... à Saint-u, tout est donc possible... même un tracteur beau comme un camion... au Moulin Grillon, tour de passe-passe... Le courtil médiéval, encore des enquiquineurs, c'est comme le caillou... Le tournoi l'an prochain, ça se précise... On goudronne à Montenol... Tout fout l'camp, sauf Benteler, dommage ... Et le trésor des Templiers, c'est bien en juillet?... C'est l'été ... Tu vois quoi... Ou bien?



La police...

- *Aucun dégât n'est à déplorer à l'exception de la seule et unique victime.*
- *Selon ses dires, l'homme est mort vers 16h30*
- *Un violent coup sur la tête semblait indiquer une mort naturelle...*



La rédaction de Reflets recherche des collaborateurs, avis aux amateurs!

Communiqué de la rédaction

La rédaction tient à remercier très sincèrement toutes les personnes qui soutiennent notre journal régional Reflets du Clos du Doubs, sous forme de dons ou par un abonnement de soutien. Pour toutes les personnes résidant dans la commune de Clos du Doubs, il n'est pas prévu de leur faire parvenir un second exemplaire puisque le journal est diffusé gratuitement par le biais du "tout ménage". Toutefois, à titre exceptionnel, nous nous ferons un plaisir de satisfaire les demandes qui nous parviendront. Un grand merci pour ce coup de pouce financier qui, nous vous le garantissons, sera employé dans sa totalité pour le développement de notre action au bénéfice de la région.

La rédaction

A VOS AGENDAS !

Le prochain No de Reflets paraîtra

le 15 octobre 2013

Le délai de réception de vos articles, communiqués, compterendus, publicités, annonces pour l'agenda ou gags en vrac est

Fin septembre 2013

PENSEZ-Y POUR ANNONCER OU RAPPORTER UN EVENEMENT, UN FAIT, UN PROJET, UNE MANIFESTATION DANS VOTRE COMMUNE, VOTRE SOCIETE OU GROUPEMENT, VOTRE CERCLE SCOLAIRE, etc. !

Contactez simplement la rédaction !

reflets@bluewin.ch
Sauveur Tedesco
Tél. 079 251 31 24
Fax 032 471 14 13
www.journalreflets.net

Reflets du Clos du Doubs

Comité de rédaction:

CP 71 - CH 2882 St-Ursanne
Tél. 079 251 31 24
Fax 032 471 14 13
www.journalreflets.net
reflets@bluewin.ch

Abonnement de soutien:

pour l'année, mini Fr. 40.-
C.C.P. 46-323814-3
Bibliothèque nationale suisse
ISSN 1664-6371

Les Médiévales

de Saint Ursanne



12 - 13 - 14 juillet